

Т. Ф. ВЛАДЫШЕВСКАЯ

«Покаянен. Хитроглаголиво слово» в нотированной рукописи XVII в.

Источником для изучения «покаянна» послужила нам рукопись третьей четверти XVII в. (ГБЛ, ф. 379, № 2, л. 74—75 об., из собр. Разумовского). Этот стих был обнаружен в теоретическом трактате XVII в. ученого монаха Тихона Макарьевского, известного во второй половине XVII в. своими переводами крюковой нотации на киевскую.

Так же, как и вся рукопись, этот стих изложен в ней двумя способами — знаменной нотацией и киевской (рис. 1). При всей тщательности расшифровки крюковой нотации, точном переводе ритма знамен, их интонационного значения, в ней все же была допущена ошибка. Первая и большая часть стиха изложена на кварту выше той, которая указана в знаменах, тогда как вторая часть переведена в реальную высоту, из-за чего оказалась невыдержанной общая звуковысотная линия.¹ Поэтому за основу напева мы взяли крюковую нотацию стиха, которая является первоисточником его напева, а не пятилинейную киевскую.

Стих «Хитроглаголиво слово» исполняется шестым гласом знаменного распева — одним из наиболее развитых в системе осмогласия. Он отличается обилием гласовых попевок, широко распетыми мелодическими оборотами и минорным колоритом. Напев стиха целиком подчинен текстовым закономерностям, которые диктуют его структуру, ритмические и интонационные особенности и самую музыкальную форму. Его мелодика очень напоминает медленную распевную декламацию. Из общих декламационных закономерностей вытекает его литературное и музыкальное построение. Стих в соответствии с музыкальным строением фраз и характером расположения знаков разделен нами на 9 музыкальных строк, которые совпадают с фразировкой текста (рис. 2):

- 1) Хитроглаголива слова и певец доброгласия
- 2) уветлива уста быстростружуща речь язык
- 3) не избавит мене от муки зломысленно имуща сердце
- 4) оскверняюща в похотех душу
- 5) и во глубине огненной погружаем
- 6) милостиве господи приими мою худую песнь
- 7) не мудростию слагаему
- 8) но от горести сердца во гресех приношиму
- 9) но даждь ми время покаяться

¹ К тому же нотная строка требует здесь дополнительной расшифровки, особенно в тех местах, где вводятся новые ключи, из-за которых появляются не свойственные знаменному распеву широкие скачки на септиму.

В каждой музыкальной строке имеются сходные черты, которые основываются на закономерностях декламационного произношения текста. Им свойственны общее волнообразное движение, подъем в начале фраз,



Рис. 1.

Две нотации стиха «Покаянен» (начало) из ркп. ГБЛ, ф. 379, № 2, л. 74.

понижение и замедление в конце. Такое декламационное, речитативное строение фраз отражает и характер крюковой нотации. Каждому слогу текста стиха соответствует преимущественно один знак, включающий от одного до трех звуков, что создает спокойную, плавную ритмику стиха, близкую к речевой интонации. Крюковые знаки, расположенные над



Рис. 2.

Расшифровка стила «Покаянен» из рукописи ГБЛ, ф. 379, № 2, л. 74—75.

текстом, отражают особенности интонирования мелодического построения стиха.²

Напев стиха напоминает своеобразное высказывание, непосредственную, но сдержанную речь, которая, начавшись строгими и суровыми интонациями, постепенно расширяется. Приобретая все больший эмоциональный размах, мелодия подходит к кульминации в последней фразе «но даждь ми время покаяться», которая является центром стиха, к ней устремлено его музыкальное и литературное развитие.

Мелодическому строению стиха свойственны сдержанная равномерность ритма, большая слитность, плавность мелодии, которая основывается на естественных интонациях размеренной плавной речи. Интонационно выделены те фразы стиха, в которых чувства выражены с наибольшей полнотой, мелодия в них также приобретает большую выразительность, например, в четвертой строке «оскверняяща в похотех душу» появляются интонации-возгласы с широкими квартовыми ходами. В пятой строке «и во глубине огненной погружаем» мелодия опускается в самый низкий регистр звукоряда плавным поступенным движением, будто стремится передать «погружение в глубину». В строке «милостиве господи приими мою худую песнь» напев повышается, он как бы имитирует интонацию обращения в живой речи. Особенно ясно это чувствуется на слове «господи», интонация которого точно воспроизводит речевое звучание этого слова. Последняя, девятая, строка «но даждь ми время покаяться» — это заключение стиха, на ней сделан не только смысловой, но и музыкальный акцент. Здесь впервые мелодия поднимается к своей кульминации на си-бемоль в слове «покаяться», в нем особенно выделен его ударный слог. В то время как во всем стихе нет слогов, распетых более чем на 5 звуков, этот слог распет в 20 звуков. Его напев близок к плачу, это большая мелодическая волна, которая решительно набирает высоту и спускается постепенно, небольшими волнами.

Общий минорный колорит является основной краской этого стиха. Обладая глубоким нравственно-назидательным содержанием, текст стиха определяет и его мелодику, которая направлена на то, чтобы донести его слушателю, так музыкально оформить каждую фразу стиха, чтобы она с наибольшей полнотой раскрыла ее смысл. Такое музыкальное прочтение текста, направленность музыки к слову и их глубокий синтез являются замечательным свойством древнерусского знаменного распева.

² Так, в начале фраз располагаются знаки, характеризующие активное движение, — крюки, голубчики, переводки с очком; в конце их, как правило, расположен знак, обозначающий выдержанный звук, остановку — стати; внутри фраз знаки знаменной нотации очень чутко отражают все ударные и безударные слоги текста.

В каждой музыкальной строке имеются сходные черты, которые основываются на закономерностях декламационного произношения текста. Им свойственны общее волнообразное движение, подъем в начале фраз,



Рис. 1.

Две нотации стиха «Покаянен» (начало) из ркп. ГБЛ, ф. 379, № 2, л. 74.

понижение и замедление в конце. Такое декламационное, речитативное строение фраз отражает и характер крюковой нотации. Каждому слогу текста стиха соответствует преимущественно один знак, включающий от одного до трех звуков, что создает спокойную, плавную ритмику стиха, близкую к речевой интонации. Крюковые знаки, расположенные над